



Ottawa, Ontario

K1A 0Y9

2011-03-28

MEAT HYGIENE DIRECTIVE:

2011 - 23

SUBJECT:

Chapter 11 - Section 11.7.3 - Vietnam

ENGLISH ELECTRONIC VERSION:

The changes have been made in the internal Meat eCertification System, where they are highlighted in red.

- Introducing the list of establishments approved to export to Vietnam, the approval process and a new Annex 1 reflecting the establishment listing format used in Ecert.

*

- Changes have been made to footnotes of Annex A.

ENGLISH PRINT VERSION:

Please add Annex 1; and replace Annex A, and the section on Vietnam of Chapter 11 of your Manual of Procedures with the attached pages.

Note:

Export certificates and annexes are available to the CFIA inspection staff through Read Import Country Requirements (ICR) of Meat eCert.

Ottawa, Ontario

K1A 0Y9

2011-03-28

DIRECTIVE DE L'HYGIÈNE DES VIANDES :

2011 - 23

OBJET :

Chapitre 11 - Section 11.7.3 - Vietnam

LA VERSION FRANÇAISE ÉLECTRONIQUE :

*Les modifications ont été apportées dans le système interne de la Certification Électronique des Viandes. Ces modifications sont surlignées en rouge. *

- Introduction de la liste d'établissements approuvés pour l'exportation vers le Vietnam, le processus d'approbation, et une nouvelle annexe 1 reflétant la présentation de la liste des établissements retrouvée dans Ecert.

- Les notes de bas de page à l'annexe A ont été modifiées.

LA VERSION FRANÇAISE IMPRIMÉE :

Veuillez ajouter l'annexe 1; ainsi que remplacer l'annexe A, et la section Vietnam du Chapitre 11 de votre Manuel des Méthodes avec les pages ci-jointes.

À noter :

Les certificats d'exportation et les annexes sont à la disposition du personnel d'inspection de l'ACIA et peuvent être trouvés dans le module de Visionner les Exigences du Pays Importateur (EPI) de la Certification Électronique des viandes.

Dr. Richard Arsenault
Director
Meat Programs Division

Le Directeur
Dr. Richard Arsenault
Division des programmes des viandes

Att./p.j.

11.7.3 VIETNAM**11.7.3.1 General information**

Canada and Vietnam have reached an agreement on the sanitary conditions applicable to the export of pork, beef and poultry meat.

It is a requirement that the expiry date must be present on the product packaging of all meat shipments exported to Vietnam. To ensure this requirement is met, the authorities will inspect product packaging for the presence of the production and expiry dates. If no expiry date is found on the product packaging, the load will not be permitted to enter the country and will be returned to Canada. The exporter/importer is responsible to ensure that the products are labelled in keeping with Vietnamese requirements.

Exporters must be aware that Vietnam has specific chemical residues (Maximum Residue Limits (MRL)) and microbiological requirements for meat products that may differ from Canadian requirements. Imported products may be subject to testing upon arrival in Vietnam and may be rejected when found out of compliance.

11.7.3.2 Import prohibitions or restrictions

Establishments must be approved by Vietnam authorities. The operator must apply for approval by completing Appendix III of Circular 25/2010, available from the Area office - Export Specialist. The approval procedure will take minimum 30 working days after submission of the required information to the Vietnamese authorities.

Refer to Annex 1 for the list of approved establishments

Beef products: see Annex C for details.

11.7.3.3 Specific or additional inspection procedures

Nil

11.7.3.4 Additional certification

For pork meat (bone-in and boneless pork edible products derived from a pig carcass, including bones but excluding offal): issue Annex A.

For pork offal (heart, liver and kidney): issue Annex A-1.

For poultry: issue Annex B.

For beef products: issue Annex C.

11.7.3.5 Special marking and packaging requirements

Nil

11.7.3.6 Other requirements

Nil

11.7.3 VIETNAM**11.7.3.1 Généralités**

Le Canada et le Vietnam en sont venus à une entente sur les conditions sanitaires applicables à l'exportation de la viande de porc, de bœuf et de volaille.

Une date d'expiration doit apparaître sur l'emballage de tous les produits de viande exportés au Vietnam. Pour vérifier l'application de cette exigence, les autorités feront l'inspection des emballages pour vérifier les dates de production et d'expiration. L'absence de date d'expiration sur l'emballage résultera en un rejet à l'importation et l'envoi sera retourné au Canada. L'exportateur/l'importateur est responsable de s'assurer que l'étiquetage des produits est conforme aux exigences vietnamiennes.

Les exportateurs doivent être conscients que des exigences relativement aux résidus chimiques (Limite Maximale de Résidus (LMR)) et que des exigences microbiologiques spécifiques sont en vigueur au Vietnam pour les produits de viande et que celles-ci peuvent être différentes de celles en vigueur au Canada. Les produits importés peuvent être assujettis à des contrôles à leur arrivée au Vietnam et pourraient être rejetés si trouvés non conformes.

11.7.3.2 Interdictions ou restrictions d'importation

Les établissements doivent recevoir l'approbation des autorités du Vietnam. L'exploitant doit remplir l'appendice III du Mémoire 25/2010, qui peut être obtenu du spécialiste à l'exportation – Centre opérationnel, afin de solliciter l'approbation. Le processus d'approbation prendra au moins 30 jours ouvrables une fois que l'information fournie sera soumise aux autorités vietnamiennes.

Veuillez vous référer à l'annexe 1 pour obtenir la liste des établissements approuvés.

Produits de bœuf : voir l'annexe C pour les détails.

11.7.3.3 Modalités particulières ou supplémentaires d'inspection

Sans objet

11.7.3.4 Exigences supplémentaires de certification

Pour la viande de porc (produits comestibles, avec ou sans os, issus des carcasses de porc, incluant les os mais excluant les abats): émettre l'annexe A.

Pour les abats de porc (cœur, foie et reins) : émettre l'annexe A-1.

Pour la volaille : émettre l'annexe B.

Pour les produits de bœuf : émettre l'annexe C.

11.7.3.5 Exigences particulières de marquage et d'emballage

Sans objet

11.7.3.6 Autres exigences

Sans objet

**LIST OF ESTABLISHMENTS APPROVED TO EXPORT TO VIETNAM
LISTE DES ÉTABLISSEMENTS APPROUVÉS POUR EXPORTATION AU VIETNAM**

Details on the establishments listed below can be found in the [List of Federally Registered Meat Establishments and their Licensed Operators](#).

Les détails sur les établissements énumérés ci-dessous peuvent être trouvés dans la [Liste des établissements de viande agréés par le gouvernement fédéral et leurs exploitants autorisés](#).

Establishments approved to export meat and poultry meat products (as of **March 28, 2011) / Établissements approuvés pour exporter de la viande et des produits de viande de volaille (en date du **28 mars 2011**).**

1, 1A, 4, 10, 11, 12, 38, 39D, 39G, 68, 80, 89, 93, 94, 96, 126, 129, 137, 147, 147C, 169A, 191, 199, 208A, 217, 217A, 225, 266, 270A, 281, 285, 314, 333, 341, 354, 370, 381, 429, 437, 439, 456, 468, 484, 508, 513, 545, 627, 629, 642, 657, 679, 713

Changes to the list since January 2011. The details of most recent change(s) are identified by asterisks. / Changements à la liste depuis janvier 2011. Les derniers amendements sont identifiés par des astérisques.

Establishment number/ Numéro de l'établissement	Added on (date) / Ajouté le (date)	Deleted on (date) / Supprimé le (date)	Remarks / Remarques
39D	2011/02/25		
137	2011/02/25		
439	2011/02/25		